

G. SCHIRMER'S EDITION.  
Nº 247.



Max Vogrich

Second  
Album of Songs.

Soprano or Tenor.

Mezzo-Sop. or Baritone.

Pr. \$ 1.50 net.

NEW-YORK,  
G. SCHIRMER, 35 Union Square.

*Copyright 1890 by G. Schirmer.*

Leipzig, Friedrich Hofmeister.

*Printed by C. J. F. Riden, Leipzig.*



## Inhaltsverzeichniss.

## CONTENTS.

Des Mondes Silber rinnt (E. Geibel) .....	Pag. 58
<i>The moonlight's silvery beams</i>	
Stromfahrt. Volkslied. (J. Rodenberg) .....	61
<i>On the river.</i>	
Es muss was Wunderbares sein (O. v. Redwitz) .....	63
<i>'T must be indeed a wondrous thing</i>	
Wenn fromme Kindlein schlafen geh'n .....	66
<i>Lullaby.</i>	
Nachtgesang. Serenata italiano. (Goethe) .....	68
<i>Night-song.</i>	
Mauren-Ständchen. (H. Heine) .....	72
<i>The moor's serenade.</i>	
Minnegruss. (H. Heine) .....	76
<i>Old love-song</i>	
Gute Nacht! (Betty Paoli) .....	79
<i>Good-night!</i>	
Helle Silberglöcklein klingen (Buddeus) .....	81
<i>Crystal bell-tones softly ringing</i>	
Der Himmel hat eine Thräne geweint (Fr. Rückert) .....	85
<i>A tear-drop was shed one day by the sky</i>	
Ihr Rebengärten an den Klüften (E. Geibel) .....	89
<i>Ye vineyards to the mountains clinging</i>	
Wächterruf. In altdeutscher Volksweise. (Rudolf Baumbach) .....	93
<i>Watchman's call.</i>	



## Des Mondes Silber rinnt.

## THE MOONLIGHT'S SILVERY BEAMS.

English Version by

(E. Geibel.)

C. B.

Lento sognando.

VOICE.

Des Mon - des Sil - - - ber rinnt im  
The moon - lights sil - - - v'ry beams Are

Wald von Zweig zu Zwei - - - - gen, im Thal die  
o'er the wood - land pour - - - - ing, The val - ley

Ne - - - - bel stei - gen, ent - schla - - - fen ist der  
mists are soar - ing, The wind is lulled in

Wind. Und wie kein Halm sich regt, kein  
dreams. All nat - ure is at rest, No

Läub - - - lein, kei - ne Ran - - - - ke, hat je - der  
 sound the si - lence break - - - - - ing; So stilled is

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment starts with a treble clef and a bass clef, with a 'p' dynamic marking. The music is in a 4/4 time signature.

Schmerz - - ge - dan - ke sich auch zur Ruh' ge - legt.  
 ev' - - - ry ach - ing With - in my troub - led breast.

*poco rit.*

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a 'poco rit.' marking. The key signature changes to one flat (Bb) in the second measure of the piano part.

Wie klar — er - scheinst du mir in  
 In fan - - - - - cy do I see Thee,

*dolciss.*

The third system of music features a vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment is marked 'dolciss.' and consists of a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. The key signature remains one flat (Bb).

mei - - ner See - - le Grun - - - de, mir ist zu  
 o'er my vi - - sion steal - - - ing; E'en now I

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords. The key signature changes to two flats (Bb, Eb) in the second measure of the piano part.

die - - - - ser Stun - - - de, ich re - - de - te mit  
have the feel - - - ing As though I spake with

*tranquillo molto*

dir! Ich fühl's in sel-ger Ruh! Eins sind wir, auch ge -  
thee. This peace - - ful thought is mine: We're one, though now a -

*ppp*

*senza cresc.* *rit.*

schie - den, gut' Nacht! und sol - chen Frie - - den, Ge - lieb - te,  
sun - - der. Good - night and peace - ful slum - - ber, My lov'd one,

*colla parte*

*allarg. molto*

hab' auch du!  
too be thine!

# Stromfahrt.

## ON THE RIVER.

Volkslied.  
(J. Rodenberg.)

English Version by  
Nathan Haskell Dole.

Allegretto comodo.

VOICE.

1. Mit dem Wind, den  
2. Fröh - li - - ches Ge - -

1. Fresh the breeze is  
2. Scenes of rar - est

PIANO.

1. Wel - len geht das Schiff zu Thal, grü - ne U - fer  
2. wim - mel spie - gelt ab den Strand, hier den blau - en

1. blow - ing! Swift the flow - ing tide! Bright the banks are  
2. pleas - ure Woo on ev' - ry hand: What bright fleck - less

1. stel - len sich im Son - nen - strahl.  
2. Him - mel, dort das grü - ne Land.

1. glow - ing! Down the stream we glide.  
2. az - ure! What a fes - tal land!

1. Ros' - - ge Wol - - ken gau - - keln leicht im  
 2. Bald ein schmu - ckes Städt - - chen, Burg und  
 1. Fleec - - - y clouds are flock - - ing O'er the  
 2. Here a love - - ly ci - - ty; There cool

1. Mor - gen-wind und die Wel - len schau - keln un - ser  
 2. Klo - ster bald, hier ein schö - nes Mäd - chen, dort den  
 1. morn - ing sky, And our boat is rock - ing As the  
 2. wood - land bowers! Here a maid is pret - ty; There a

1. Boot ge - lind. Berg und Thal ver-schwinden. O wie reich be-glückt,  
 2. kühl - sten Wald. Fehlt auch nicht ein An - drer, der sich gern ge - sellt,  
 1. waves roll by. Vale and moun-tain van - ish. For-tune is so kind!  
 2. clois - ter towers. Nor need one be lone - ly: Comrades soon are friends.

1. im-mer Neu - es fin - den was das Herz ent - zückt.  
 2. drei-mal Heil dem Wand'rer, ihm ge - hört die Welt.  
 1. New joys rise to ban - ish All re - gret from mind.  
 2. Hap - py wand' - rer! On - ly Joy his course at - - tends!



# Es muss was Wunderbares sein.

'T MUST BE INDEED A WONDROUS THING.

English Version by

(O. von Redwitz.)

C. B.

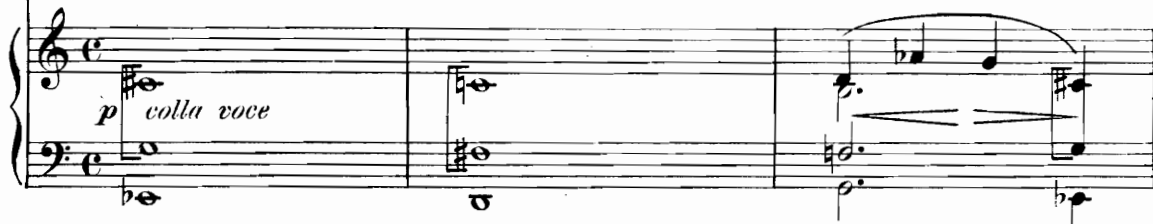
Tempo a piacere.

VOICE.



Es muss was Wun - der - ba - res sein um's  
'T must be in - - - deed a won - drous thing, Two

PIANO.



*poco rit.* *a tempo*



Lie - ben zwei - er See - - len! sich schlie - ssen ganz ein -  
fond hearts love con - - - fi - - - ding; Which close - ly to each



*a tempo*



an - - der ein, sich nie ein Wort ver - - - heh - len!  
oth - - er cling, With - - - out a thought e'er hi - ding.



*cresc.*

*espress.*



Es muss was Wun - der - ba - res  
'T must be in - - - deed a won - drous



*cresc. sempre**allarg.*

sein um's Lie - - ben, um's Lie - ben zwei - - - er  
thing, Two fond hearts, two fond hearts love - - - con

See - - len, um's Lie - ben zwei - er See - len!  
fi - - ding, Two fond hearts love con - fi - ding!

*p* *pp*

*dim. sempre* *pp*

Und Freud' und  
And joy and

*poco rit.*

Leid und Glück und Noth so mit - ein - an - der tra - - gen, vom  
pain and bliss and woe To share them all to - - geth - er, From

*rit.*

*tempo tranquillo*

er - sten Kuss bis in den Tod sich nur von Lie - - be  
 love's first kiss, till death's dread blow, To speak of love for

*cresc.*

sa - gen!  
 ev - er. Es muss was Wun - der - ba - res  
 'T must be in - - deed a won - drous

*espress.*

*alleg.*

sein um's Lie - - ben, um's Lie - ben zwei - - - er  
 thing, Two fond hearts love, two fond hearts love con -

*alleg.*

*alleg.*

See - - len, um's Lie - ben zwei - er See - len!  
 fi - - ding, Two fond hearts love con - - fi - ding!

*pp allarg.*

*pp colla voce*

*ppp*

# Wenn fromme Kindlein schlafen geh'n.

## LULLABY.

English Version by  
C. B.

*Andante semplice. dolce tranquillo*

VOICE.

Wenn from-me Kind-lein schla-fen geh'n,  
When lit-tle chil-dren go to sleep,

*non legato*

*pp sempre*

PIANO.

an ih-rem Bett zwei Eng-lein stehn,  
Care-ful watch two an-gels keep,

de-cken sie zu, de-cken sie auf,  
Cov-er them up, tuck them tight,

ha-ben ein lie-bend Au-ge d'rauf, ha-ben ein lie-bend Au-ge  
Lov-ing-ly watch them through the night, lov-ing-ly watch them through the

*pp*

The musical score is written in G major (one sharp) and 3/8 time. The tempo is 'Andante semplice' and the mood is 'dolce tranquillo'. The piano accompaniment is marked 'non legato' and 'pp sempre'. The score consists of four systems, each with a vocal line and a piano line. The lyrics are in German and English. The piano part features a consistent rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. There are some triplets in the piano part, particularly in the final system.

drauf.  
night.

Tempo I.

Wenn a - ber auf die Kind - lein steh'n, die bei - den Eng - lein  
But when they wake from slum - ber deep, The an - gels two then

schla - fen geh'n, go to sleep;  
Reicht nun nicht mehr der End - ed is now the

Eng - lein Macht, der lie - - be Gott hält selbst die Wacht, hält  
an - gels' night, And God keeps watch o'er them till night, o'er

*poco espress.*

selbst die Wacht.  
them till night.

*pp*

## Nachtgesang.

## NIGHT-SONG.

## Serenata italiano.

(Goethe.)

English Translation by  
Nathan Haskell Dole.

Andante amoroso.

VOICE.  O gieb — vom wei — chen  
Up — on — thy pil — low

PIANO.  *dolcissimo*

 Pfüh - le träum - end ein halb Ge - hör! — Bei mei - nem Sai - ten -  
ly - ing, Still hear in dreams my vow, — And while my lute is



 *poco rit.* *a tempo*  
spie - le Schlafe! was willst du mehr? — Bei mei - nem Sai - ten -  
sigh - ing Slumber! What more wouldst thou? — And while my lute — is

 *poco rit.* *a tempo*

 spie - - le Seg - net der Ster - ne Heer — Die  
sigh - - ing, The kind - ly stars en - dow — Thy



*ben legato* *poco allarg.* *a tempo*

e - wi - gen Ge - füh - - le; Schlafe, was willst du mehr?  
heart with joy un - dy - - ing! Slumber! What more wouldst thou?

Die e - - wi - gen Ge - füh - le  
My heart with joy un - dy - ing

he - ben mich hoch und hehr, — Aus ir - di - schem Ge - wüh - le;  
The world I dis - a - vow; — The world is worth de - ny - ing!

*pp*

*allarg. molto*

Schlafe! was willst du mehr? Schlafe! was willst du mehr? Vom  
Slumber! What more wouldst thou? Slumber! What more wouldst thou? The

*allarg. colla voce*

## Tempo I.

ir - - di - schen — Ge - wüh - - le trennst du mich nur — zu  
 world is worth — de - ny - - ing, I leave it whol - - ly

*Ped.*

sehr; — bannst mich — in die - - se Küh - - le;  
 now; — Thou mak - - est no — re - ply - - ing!

*poco rit.* *a tempo*  
 Schla - fe! was willst du mehr? — Bannst mich — in die - - se  
 Slum - ber! What more wouldst thou? — Thou mak - - est no — re -

*poco rit.* *a tempo*

Küh - - le, giebst nur im Traum — Ge - hör. — Ach  
 ply - - ing, Still hear in dreams — my vow! — Up -



*poco rit.*

auf dem wei - - chen Pfüh - - le, Schla - fe, was willst du  
on thy pil - - low ly - - ing, Slum - ber! What more wouldst

*non legato sempre* *poco rit.*

*a tempo*

mehr? Schla - fe, schla - - fe, was willst du noch  
thou? Slum - ber, slum - - ber! What more wouldst

*a tempo*

*rit.**a tempo*

mehr? Schla - fe! was willst du mehr?  
thou? Slum - ber! What more wouldst thou?

*rit.* *colla voce* *ppp sempre*

## Mauren - Ständchen .

## THE MOOR'S SERENADE.

(H. Heine.)

English Version by  
Nathan Haskell Dole.

Moderato assai.

VOICE.

Mei - ner schla - fen - den Zu - lei - - ma  
As my fair — Zu - lei - ma slum - - bers,

PIANO.

*f* *p* *pp*  
*espress.*

rinnt auf's Herz, — ihr Thrä - nen tro - - pfen; dann wird ja — das sü - sse  
Melt her heart, — ye tear - drops burn - - ing! Then for Ab - dul will her

*mf* *pp*

Herz - - chen seh - - n - - suchts - voll nach Ab - dul klo - - -  
bes - - om Be - con - sumed with ar - dent yearn - - -

*allarg.* *ad lib. dim. rit. molto*  
*rit. molto*

*a tempo*

- - - pfen.      Mei - ner schla - fen - den Zu - lei - ma  
 - - - ing.      As my fair - Zu - lei - ma slum - bers,

*a tempo*      *mf*

*f con forza allarg.*

spielt um's Ohr — ihr Seufzer trü - be      dann träumt ja — das blon - de  
 Waft, ye sighs, my woe re - veal - ing!      Then her se - cret dreams will

*cresc.*      *f*

*a tempo*      *sf*      *allarg.*

Köpf - - - chen      heim - lich süß von Ab - - dul's  
 tell      her      all the depth of Ab - - dul's

*pp*

*f con forza*      *allarg. molto*      *dim.*      *pp*

Lie - - - be.  
 feel - - - ing.

Mei - ner schla - - fen - den Zu - - lei - - ma  
 As my fair — Zu - lei - ma slum - - - bers,

ström' auf's Händ - - chen Herz - blut - quel - - - le  
 Dye her hand, — oh life - blood flow - - - ing!

dann trägt ja — ihr sü - sses Händ - - - chen  
 Then her ten - - der heart will cher - - - ish

Ab - dul's Herz - blut roth — und hel - - - son -  
 Ab - dul's life - blood crim - - son glow - - -

*allarg.* *ad lib.* *dim.* *allarg. molto*

*a tempo*

le. Ach! der Schmerz ist stumm ge - bo - ren,  
ing. Mute, a - las! — is gries be - got - ten,

*mf*

*con forza allarg.*

oh - ne Zün - ge in dem Mun - de hat nur Thrä - nen, hat nur  
Hath no tongue to voice her trou - bles; Hath but tears and sighs and

*f*

*a tempo*

Seuf - - - zer, und nur Blut aus Her - - zens -  
heart - - - blood, Such as from the heart - - wound

*pp*

*f* *3* *allarg.*

*allarg. molto*

wun - - - de.  
bub - - - bles.

*dim.*

*colla parte* *pp* *f*

## Minnegruss .

## OLD LOVE-SONG.

English Version by

C. B.

(H. Heine.)

Lento non troppo.

*Suave*

VOICE.

Die  
Thou

PIANO.

*p semplice*

du bist so schön und rein, Wun - ne - vol - les Ma - ge - dein, dei - nem  
 who art so fair and fine, Bliss - ful lit - tle mai - den mine, To thy

Dien - - ste ganz al - lein möcht' ich wohl mein Le - ben weih'n.  
 ser - - vice, whol - ly thine, Would I fain my life con - sign;

*poco agitato* *stringendo più*  
 Dei - ne sü - ssen Ae - ge - lein glän - zen mild wie Mon - des -  
 Thy two spark - ling lit - tle eyne, Shed a light like pale moon -

schein,  
shine ;

hel - le Ro - sen - lich - ter streu'n dei - ne  
And with hue in - car - na - dine Glow those

*f* *poco rit.* *dim.*

## Tempo I.

*con anima*

ro - - then Wän - ge - lein. \_\_\_\_\_  
ro - - sy cheeks of thine. \_\_\_\_\_

*espress.*

*poco più animato*

Und aus dei - nem Mündchen klein blinkt her - vor wie Per - len.  
While from out thy mouth so fine Rows of dazz - ling pearls do

*poco più animato*

*rit.*

reih'n;  
shine.

doch den schön - sten E - del - stein hegt dein  
But a jew - el far more fine, Dwells with

*dolce espress. rit.*

*pp* *al tempo*

stil - - - ler Bu - sen - schrein. From-me  
in - - - thy bo - som's shrine; Pi - ous

Min - - ne mag es sein, was mir drang in's Herz bin - ein,  
love 'twas, I di - vine, Did a - bout my heart en - twine,

*agitato* *stringendo più*

als ich wei - land schau - te dein, als ich wei - land schau - te dein,  
When I thee be - held some - time, when I thee be - held some - time,

*agitato*

*f* *poco rit.* *dim.* *Tempo I.*

Wun - ne - vol - les Ma - ge - dein, Wun - - - ne - vol - les  
Bliss - ful lit - tle mai - den mine, bliss - - - ful lit - tle

*f* *poco rit.* *dim.*

Ma - - ge - dein!  
mai - - den mine!

*pp* *colla voce*



# Gute Nacht!

## GOOD-NIGHT.

(Betty Paoli.)

English Poetry by  
G. Coleman Gow.

*Lento non troppo.* *p dolce*

VOICE. Im tief - sten  
To thee in

PIANO. *p dolce*

*cresc.*

In - nern ein süß Er - in - nern, und ei - neu  
greet - ing My thoughts are fleet - ing, In mem - ory's

*poco string. cresc.*

Gruss zum Ta - - ges - schluss. Dass Got - tes Gü - te mein  
play At close of day. May God's good pleas - ure Pro -

*espress.* *poco string. cresc.*

*dim.* *u tempo*

Glück be - hü - - te, dass sei - ne Treu' stets mit dir  
tect my treas - ure; His watch o'er thee Un - fail - ing

*u tempo* *dolce* *pp*

*string. e cresc.*

sei; dass dei - ne See - le sich mir ver - mäh - le  
 be; Our souls u - nit - ed to each be plight - ed

*string. e cresc.*

*poco più animato* *con forza allarg.*

auf e - wig - lich! — das be - te ich. — Auf ihn nur zähl ich,  
 E - ter - nal - ly — I pray for thee; — On God de - pend - ing,

*p* *colla voce*

*p* *dim. assai* *più lento pp* *Adagio PPP*

Uns beid' em - pfehl — ich fromm sei - ner Macht. Nun  
 Us both com - mend - - - ing to His watch - ful sight, So

*sfp* *pp* *pp più lento*

*lungo*

gu - te Nacht! —  
 now, good - night! —

*colla voce* *PPP sempre*

# Helle Silberglöcklein klingen.

## CRYSTAL BELL-TONES SOFTLY RINGING.

(Buddens.)

English Version by  
Nathan Haskell Dole.

*Allegretto stretto.*

VOICE.

PIANO.

*p dolce sempre*

*leggiero*

Hel - - le Sil - - ber - glöck - lein  
Crys - - tal bell - - tones soft - - ly

klin - - gen aus der Luft vom Meer,  
ring - - ing, Ech - - o cross the sea;

lei - - se Mäd - - chen - stim - - men sin - - - gen fröh - - -  
Mai - - dens' voi - - ces sweet - - ly sing - - - ing, Ech - - -

- - - lich rings um - her; Und auf leich - - - tem  
 - - - o mer - - - ri - ly! Swift - ly pas - - - ses

Per - - - len wa - - - gen fährt die  
 then the Fai - - - ry With her

Fee vor - bei, von der lau - - - en  
 fes - - - tive train, While the per - - - fumed

Luft ge - - tra - - - gen wallt die  
 breez - - - es car - - - ry Far the

Me - - - lo - - - dei Lich - - - te  
 mag - - - ic strain. Dan - - - cing

Fun - - ken rings um - glüh - - - ten sie im  
sparks of flame at - - tend - - - ed Her light

hei - - - ter'n Spiel, Düf - - - te  
coach of pearl, O - - - dors

wie von Ro - - - sen - blü - - - then weh'n  
as of ro - - - ses splen - - - did Round

*Molto più lento.*

vom Mast zum Kiel.  
her wreath and curl.

Und der Kna - be sieht es träu - - - mend  
And the youth on deck re - clin - - - ing,

*sempre più lento*

an des Schif - - - - fes Bord. Doch die  
 Looks with dream - - - - y eyes, While a -

*sempre più lento*

*rit. molto*

Wel - - len tra - - - gen schäu - mend die Er -  
 cross the bil - - - lows shin - - ing Hence the

*rit. molto*

schei - - - - nung fort. \_\_\_\_\_  
 vis - - - - ion flies. \_\_\_\_\_

*ppp*

*rit.*

# Der Himmel hat eine Thräne geweint. A TEAR-DROP WAS SHED ONE DAY BY THE SKY.

(F. Rückert.)

English Version by  
Nathan Haskell Dole.

Schnell; mit Leidenschaft.

VOICE. *Vivace appassionato.*

Der Him - mel hat ei - - ne  
A tear - drop was shed one

PIANO. *f*

*poco a poco rit*

Thrä - - ne geweint, die hat sich in's Meer zu ver -  
day by the sky, In depths of the sea she ex -

*poco a poco rit*

Tempo I.

lie - - - ren ge-meint. Die Mu - - schel kam und  
pect - - - ed to die. A shell in - - closed her

*allarg.*

*a tempo*

schloss sie ein: Du sollst nun mei - ne Per - le sein.  
in his whorl: "Thou shalt hence-forth be - come my pearl.

*f* *allarg.* *a tempo*

Lento.

Du sollst nicht vor den Wo-gen za-gen,  
Thou needst not fear the waves' com-mo-tion.

*p dolce*

ich will hindurch dich ru-hig tra-gen.  
I'll bear thee safe-ly through the o-cean!"

O du mein Schmerz,  
Thou art my pain,

*com anima*  
*f espress.*

du mei-ne Lust,  
my joy thou art,

du Himmelsthrän' in meiner Brust!  
Oh heavenly tear-drop in my heart!

Gieb Himmel,  
Grant, gracious

*tranquillo*  
*cresc.*

dass ich in rei-nem Ge-mü-te den rein-sten  
heav-en, that liv-ing pure-ly, Thy pur-est

*dim. assai*  
*pp*



*pp allarg.*

dei - - - ner Tro - - - pfen hü - - - - - te!  
 jew - - - el guard - - - se - - - cure - - - - - ly!

*pp*

*pp allarg.*

Tempo I. Vivace.

Der  
A

*f*

*3*

*3*

*3*

*3*

*con fuoco*

*poco a*

Him - mel hat ei - - ne Thrä - ne ge-weint, die hat sich in's  
 tear - drop was shed one day by the sky, In depths of the

*3*

*3*

*3*

*3*

*poco a*

*poco rit.*

Meer zu ver - - lie - - - ren ge - meint Die  
 sea she ex - - pect - - - ed to die! A

*poco rit.*

Tempo I.

Mu - - schel kam und schloss sie ein: Du  
 shell in - - closed her in his whorl: Thou

— sollst nun mei - ne Per - le sein! du sollst nun mei - ne  
 — shalt henceforth be - come my pearl! Thou shalt hence - forth be -

*con rigore*

*colla parte*

Per - - - le sein!  
 come — my pearl!

*ff*

*dim*

*espress.*

*pp*

# Ihr Rebengärten an den Klüften.

## YE VINEYARDS TO THE MOUNTAINS CLINGING.

English Version by  
Nathan Haskell Dole.

(E. Geibel.)

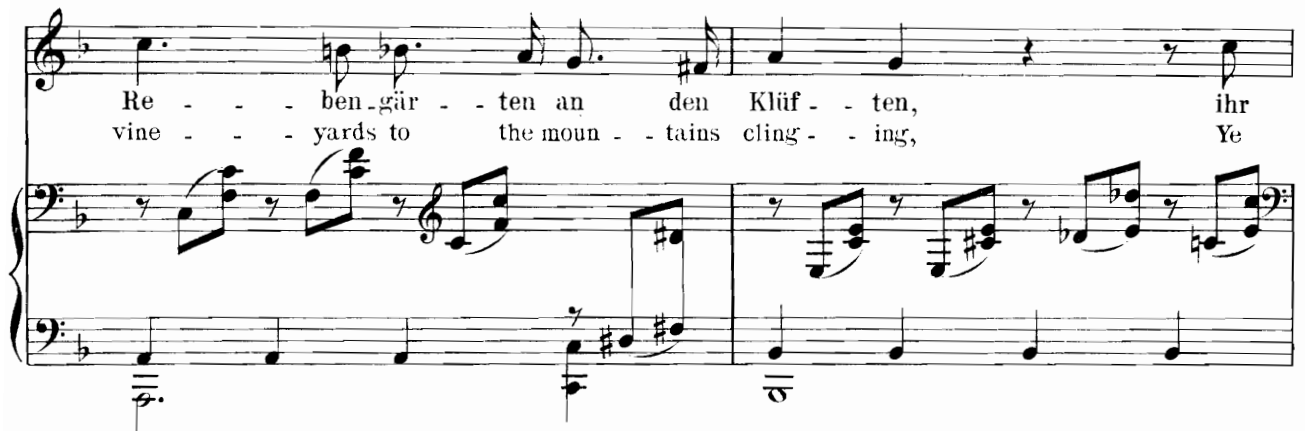
*Allegro molto vivo.*

VOICE. 

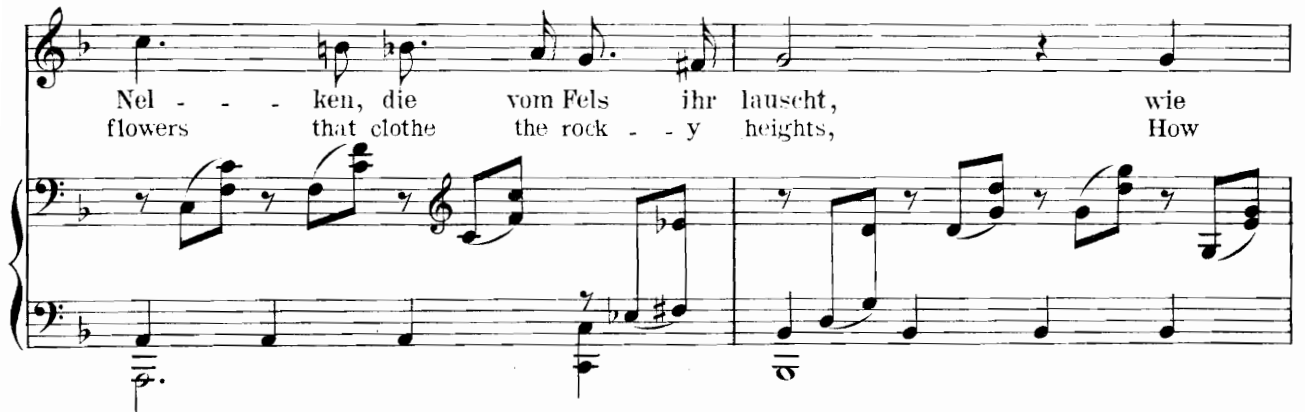
PIANO. *con fuoco* *f* *sf* *sf* *sf*

Ihr  
Ye

Re - - - ben - gür - - ten an den Klüf - - ten, ihr  
vine - - - yards to the moun - - tains cling - - ing, Ye



Nel - - - ken, die vom Fels ihr lauscht, wie  
flowers that clothe the rock - - y heights, How



habt ihr heut mit eu - ren Düf - - ten mir räth - sel - haft den Sinn be -  
sweet - ly breathes your fragrance, bring - - ing Mys - - te - rious dreams of past de -

*poco rit.*



*animato*

rauscht!  
light!

Durch all' mein We - - sen flu - tet  
My spir - - it thrills with sweet e -

*crise.*

*animato*

wie - - der ver - - gess'ne Lust, er - in - nernd Leid, wie  
mo - - tion, For - - got - ten joys, de - li - cious pain; Like

*3 rit.*

*3 rit.*

*3*

*3*

*3*

Zwie - licht kommt's auf mich her - - nie - - der wie  
twi - light gleams up - on the o - - - cean, My

*poco rit.*

Flü - gel - schlag der Ju - - gend - zeit. Mir  
youth glows round me once a - gain. Me - -

*poco rit.*

*Poco più lento.*

ist als rühr - te mei - - ne Wan - ge ein Kuss von un-sicht.ba - rem  
 thinks some spir - it friend re - turn - ing Pressed on my brow a ten - der

*dolcissimo*

*poco animato*

Mund, dabäumsich wild, wie ei - - ne Schlan - ge die  
 kiss; Then like a tem - - pest, bound - - less yearn - - ing Sweeps

*poco animato*

*allarg.*

*agitato molto*

Sehn - sucht auf vom Her - zensgrund, Die Ar - - me streck' ich voll Ver -  
 through my heart's unknown a - byss. With pas - - sion fain my arms would

*sf p* *agitato molto* *pp*

*rit.*

lan - - gen in's Dun - - kel, das mich heiss umgiebt;  
 grasp thee! I stretch them tow'rds the stars a - bove;

*ff pp rit.*

Tempo I.

0  
Oh

komm', o komm', lass dich um - fan - gen ! O komm', o komm', lass dich um -  
 come, Oh come, and let me-clasp thee! Oh come! Oh come, and let me -

fan - gen ! Wo bis du, See - - - - - le, die mich  
 clasp thee! Where art thou, Soul, that hath such

*ad lib.*

*colla parte*

liebt ?  
 love ?

*espressivo*

*p*

# Wächterruf. WATCHMAN'S CALL.

(Rudolf Baumbach.)

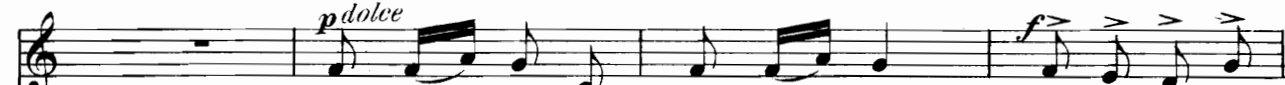
In Altdeutscher Volksweise.

English Version by  
Nathan Haskell Dole.

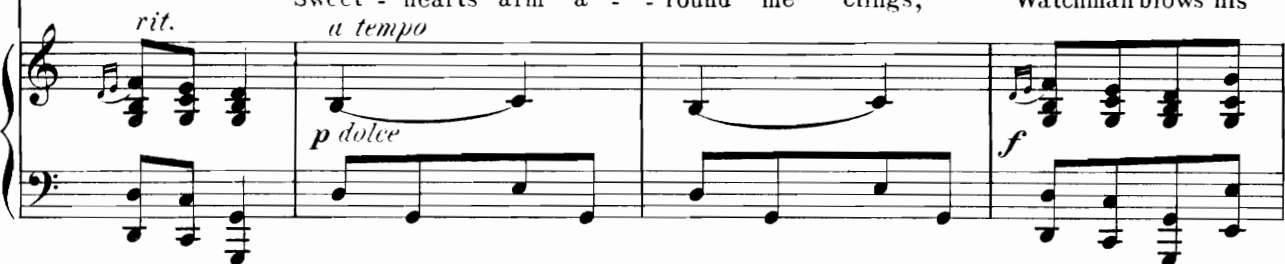
**Moderato.**  
*Derb und wuchtig.*

VOICE. 


PIANO. 

*p dolce* 

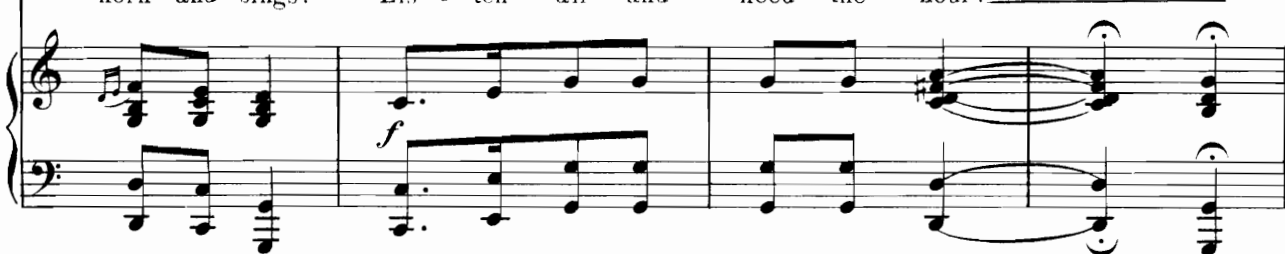
Lieb - chen's Arm mich weich um - schlingt, Wäch - ter stösst in's  
Sweet - heart's arm a - - round me clings, Watchman blows his


*rit.* 

*a tempo* *p dolce* *f*

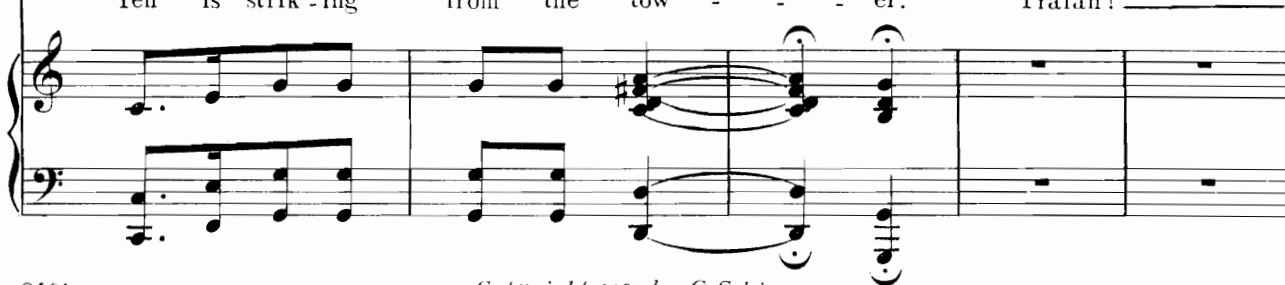
*f* 

Horn und singt: „Hört ihr Herrn, und lasst euch sa - - - gen.  
horn and sings: Lis - ten all and heed the hour! \_\_\_\_\_

*f* 

*ff* 

Uns' - re Glock hat zehn ge - schla - - - gen!“ Trrah! \_\_\_\_\_  
Ten is strik - ing from the tow - - - er. Tralah! \_\_\_\_\_



Zehn Ge - bo - te. ach, wie schwer.  
Ten com - mandments Nay, oh nay!

*f* *p* *rit.*

Wenn nur ein's nicht drun - ter wär! wenn nur ein's nicht drun - ter wär!  
One at least we dis - o - bey! One at least we dis - o - bey!

*a tempo* *allarg.* *a tempo*

*a tempo* *allarg.* *f*

Fällt ein Sternlein  
If a starsweep

*p*

aus der Luft; Wächter stösst ins Horn und ruft! „Wahrt das Feu - er  
down the skies, Watchman blows his horn and cries: „Guard the hearth and

*f* *f*



und das quench the Licht, — dass der Stadt kein Schaden ge - schieht!“  
 light, — Let no fire be kind.led to - night!”

*con forzu*

Trrah! Und das bra - ve  
 Tralah! And the lit - tle

*f* *p*

*rit.* *a tempo* *allarg.*  
 Bür - ger - kind bläst das Lämpchen aus geschwind, blast das Lämpchen aus — ge -  
 maid de - vout Quickly puffs the can - dle out, quick - ly puffs the can - dle

*rit.* *a tempo* *allarg.*

schwind.  
 out.

*a tempo* *allarg.*

*f*

445072